

**Art. 45.** Opgeheven worden voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft :

1° het koninklijk besluit van 8 april 1954 tot regeling van de modaliteiten van controle door de Inspecteurs van Financiën op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd;

2° het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, zoals gewijzigd.

In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juli 1991 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, worden de artikelen 3, § 3, 4, § 2, 12, §§ 1 en 2, 13, §§ 1 en 2, opgeheven.

**Art. 46.** § 1. De leden van de Regering zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

§ 2. In toepassing van artikel 101, § 2, 3de lid, *in fine*, van de ordonnantie, wordt het advies van het Comité tot aankoop geacht gunstig te zijn indien het Comité de termijn laat verstrijken.

**Art. 47.** Artikel 7 van het onderhavig besluit treedt in werking op 1 januari 2006 voor de diensten van de Regering en op 1 januari 2008 voor de autonome bestuursinstellingen.

Brussel, 13 juli 2006.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL

**Art. 45.** Sont abrogés en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale :

1° l'arrêté royal du 8 avril 1954 réglant les modalités de contrôle des Inspecteurs des Finances dans certains organismes d'intérêt public, comme modifié;

2° l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, comme modifié.

Sont abrogés, dans l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1991 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif, les articles 3, § 3, 4, § 2, 12, §§ 1 en 2, 13, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

**Art. 46.** § 1. Les membres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

§ 2. En application de l'article 101, § 2, alinéa 3, *in fine*, de l'ordonnance, l'avis du Comité d'acquisition est censé être favorable s'il laisse expirer le délai.

**Art. 47.** L'article 7 du présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006 pour les services du Gouvernement et le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour les organismes administratifs autonomes.

Bruxelles, 13 juillet 2006.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

#### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 3143

[2006/31402]

**4 MEI 2006.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,

Gelet op het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, vastgesteld bij ordonnantie van 16 februari 2006 tot wijziging van de gemeentekieswet, inzonderheid op de artikel 34;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik vna een geautomatiseerd stelsysteem;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 augustus 2000 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat gezien de nabijheid van de voor 8 oktober 2006 voorziene verkiezingen voor de gemeenteraden, het aangewezen is onverwijld de modellen te bepalen van de onderrichtingen voor de kiezer die met het oog op die verkiezingen van toepassing zullen zijn in de Brusselse gemeenten,

#### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 3143

[2006/31402]

**4 MAI 2006.** — Arrêté ministériel déterminant le modèle des instructions pour l'électeur pour les élections communales

Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

Vu le Code électoral communal bruxellois, institué par l'ordonnance du 16 février 2006, modifiant la loi électorale communale, notamment l'article 34;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé notamment l'article 29;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé;

Vu l'arrêté ministériel du 21 août 2000 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en raison de la proximité des élections simultanées pour les conseils communaux, fixées au 8 octobre 2006, il s'indique de déterminer sans délai les modèles des instructions pour l'électeur qui seront applicables pour les élections, dans les communes bruxelloises

Besluit :

**Artikel 1.** In de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad worden de onderrichtingen voor de kiezer opgesteld overeenkomstig het bij dit besluit in bijlage gevoegde model.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 21 augustus 2000 tot vaststelling van de moedellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, wordt opgegeven in zoverre dit besluit bepalingen bevat omtrent de gemeenteraadsverkiezingen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofstad.

Brussel, 4 mei 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimelike Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

Bijlage

#### Onderrichtingen voor de kiezer bij de verkiezing van de gemeenteraden

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 16 uur.

Kiezers die zich om 16 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief en/of de volmacht van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten een magneetkaart voor de stemming.

3° De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de leesregistreer-eenheid voor magneetkaarten van de stemmachine. De kiezer bepaalt door middel van de leespen die hem ter beschikking is gesteld, in welke taal hij zijn stem wij uitbrengen.

4° Om te stemmen gaat de kiezer als volgt te werk :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stembak bovenaan die lijst, linksboven op het scherm;

— anders geeft die kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van die lijst door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak naast de naam van de kandidaat of kandidaten te plaatsen.

5° Nadat de kiezer zijn stem heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stem. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stem. De kiezer geeft naden zijn magneetkaart terug aan de voorzitter.

Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les instructions pour l'électeur se présentent conformément au modèle figurant en annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 21 août 2000 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, est abrogé en tant qu'il contient des dispositions applicables aux élections communales dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 4 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Annexe

#### Instructions pour l'électeur lors de l'élection des conseils communaux

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 16 heures.

L'électeur qui se trouve dans le local à 16 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation et/ou la procuration, le président remet à l'électeur une carte magnétique destinée au vote en échange de ces documents.

3° L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter. L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer son vote au moyen du crayon optique mis à sa disposition.

4° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

— sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case placée à côté du nom de ce ou de ces candidats.

5° après avoir confirmé son vote, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation du vote qu'il a exprimé. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification au vote qu'il a exprimé. L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président.

Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. Il reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

6° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 5° bedoelde controle blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschaligd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

7° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 euro.

Voorgaande boete is onderworpen aan de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke gelboeten.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 mei 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

6° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification visée au 5°, qu'une marque ou une inscription a été faite sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a) l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

7° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuracion valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 260 euros.

Cette amende est soumise à la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 3144

[C - 2006/31387]

**12 JULI 2006.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 december 2001 houdende het model van formulier voor de inleiding van een aanvraag voor een sociale woning

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003, houdende de Brusselse Huisvestingscode aangevuld door de ordonnantie van 1 april 2004;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26. september 1996 houdende de regeling van de verhuur van de woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen, en in het bijzonder gelet op artikel 5, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2004, tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 juli 2004 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Op de voordracht van de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

Besluit :

**Enig artikel.** Het aanvraagformulier voor het huren van een sociale woning, weergegeven in bijlage 1 van het ministerieel besluit van 7 december 2001, houdende het model van het formulier voor de indiening van een aanvraag voor een sociale woning, wordt vervangen door bijlage 1 van dit besluit.

Gedaan te Brussel, 12 juli 2006.

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw;

Mevr. F. DUPUIS

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 3144

[C - 2006/31387]

**12 JUILLET 2006.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 décembre 2001 établissant le modèle de formulaire pour l'introduction d'une demande de logement social

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, complétée par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26. septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la société du Logement de la Région bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public et en particulier vu son article 5, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004, fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juillet 2004 fixant les compétences de la Secrétaire d'Etat adjointe au Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur proposition de la Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme;

Arrête :

**Article unique.** Le formulaire de demande de location d'un logement social, repris en annexe 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 7 décembre 2001 établissant le modèle de formulaire pour l'introduction d'une demande de logement social, est remplacé par l'annexe 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 12 juillet 2006.

La Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

Mme F. DUPUIS